

# mill

## Серія:

# Конвекційний обігрівач WiFi



**UA**

Цей виріб підходить тільки для добре ізольованих приміщень або періодичного використання.

Інструкція з монтажу та експлуатації



Уважно прочитайте інструкцію до початку використання.  
Зберігайте цей посібник для подальшого використання.





# Скандинавський затишок

Mill – це норвезький бренд, який виробляє пристрої для опалення та забезпечення якості повітря в приміщеннях, спеціально розроблені для вашого сучасного будинку. Натхненні скандинавською природою, наші вироби розроблені таким чином, щоб витримувати найсуворіші кліматичні умови, забезпечуючи безпечну, ефективну та комфортну температуру, а також хорошу якість повітря.


Вироби Mill цінують за їх мінімалістичний та елегантний дизайн, оскільки вони природно поєднуються з будь-яким сучасним інтер'єром. Наші передові та зручні у використанні технології підтримуватимуть заспокійливий та здоровий домашній простір зі стабільною температурою та якістю повітря. Концепція Mill полягає в розробці продуктів, які створюють приємну і гармонійну домашню атмосферу, покращуючи як рівень комфорту, так і стиль; абсолютний домашній затишок по-скандинавськи.

Ми сподіваємося, що вам сподобається виріб від Mill.

## Слідкуйте за нами в соціальних мережах:

 [fb.com/millnorway](https://fb.com/millnorway)

 [@millnorway](https://@millnorway)

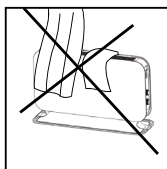
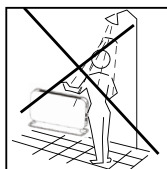
 [millnorway.com](https://millnorway.com)



# Зміст

- 2-3 | Важлива інформація з техніки безпеки
- 4 | Технічні характеристики
- 4 | Перед першим використанням
- 4 | Перше використання
- 4 | Опис обігрівача
- 4 | Деталі
- 5 | Монтаж
- 5 | Температурне калібрування
- 5 | Функція пам'яті
- 5 | Скидання налаштувань обігрівача
- 5 | Функція «Відкрите вікно»
- 6 | Інструкції
- 6 | Використання без підключення до Wi-Fi
- 6 | Блокування від дітей
- 7 | Комерційне блокування
- 7 | Використання з підключенням до Wi-Fi
- 8 | Кольорові коди (індикатор управління Wi-Fi)
- 8 | Активація Wi-Fi
- 8 | Деактивація Wi-Fi
- 8 | Повторне підключення до Wi-Fi
- 8 | Видалення налаштувань Wi-Fi
- 9 | Технічне обслуговування
- 9 | Гарантія
- 9 | Утилізація відходів

**Уважно прочитайте інструкцію до початку використання.  
Зберігайте цей посібник для подальшого використання.**



**ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ДЛЯ  
ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ!**

**НІКОЛИ НЕ ТОРКАЙТЕСЯ ОБІГРІВАЧА АБО  
ЙОГО КОРПУСУ ВОЛОГИМИ РУКАМИ!**



**ЩОБ УНИКНУТИ ПЕРЕГРІВАННЯ,  
НЕ НАКРИВАЙТЕ ОБІГРІВАЧ.**



# Важлива інформація з техніки безпеки

**Необхідно дотримуватися загальних правил безпеки при використанні електроприладів, особливо в присутності дітей.**



**УВАГА!** Щоб уникнути ураження електричним струмом або пошкодження в результаті дії високої температури, перед переміщенням або чищенням обігрівача завжди виймайте вилку з розетки.

## УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ

- Виріб призначений лише для домашнього використання.
- Переконайтеся, що обігрівач підключений до загальної електромережі будинку, як зазначено на обігрівачі.
- При першому використанні нові обігрівачі виділяють специфічний запах. Він зникне через деякий короткий час та не є шкідливим.
- Перевірте, чи не потрапили шматочки пакувальної піни або картону в нагрівальні елементи обігрівача. Ці шматочки необхідно прибрати, щоб уникнути неприємного запаху.
- Не допускайте перегрівання обігрівача – не накривайте його.
- Завжди вимикайте обігрівач і виймайте вилку з розетки, якщо він не використовується протягом тривалого періоду часу.
- Будьте особливо уважні, якщо обігрівач використовується в приміщеннях, де проживають діти, інваліди або люди похилого віку.
- Не слід встановлювати обігрівач безпосередньо під електричною розеткою.
- Шнур не можна прокладати під будь-яким килимовим покриттям. Переконайтеся, що шнур прокладений таким чином, щоб ніхто не міг спіткнутися об нього.
- Не можна використовувати обігрівач, якщо шнур або вилка пошкоджені.
- Не можна використовувати обігрівач, якщо він впав на підлогу або був пошкоджений будь-яким іншим чином, що призвело до його несправності.
- У разі пошкодження шнура його ремонт має здійснювати виробник або фахівець, щоб уникнути небезпечних ситуацій.
- Уникайте використання подовжувачів, які можуть перегрітися і спричинити пожежу.
- У жодному разі не закривайте вентиляційні отвори обігрівача. Щоб уникнути потенційної пожежної небезпеки, переконайтеся, що отвори забору повітря не заблоковані й не закриті. Слід використовувати обігрівач в приміщеннях зі звичайною рівною підлогою.



- Обігрівач не слід встановлювати в безпосередній близькості від будь-яких легкозаймистих матеріалів, оскільки завжди існує ризик виникнення пожежі.
- Обігрівач в жодному разі не можна використовувати в приміщеннях, де зберігається бензин, фарба або інші легкозаймисті рідини, наприклад, в гаражі
- Ніколи не торкайтеся електричного обігрівача мокрими руками. Обігрівач повинен бути встановлений таким чином, щоб людина, яка приймає душ або ванну, не могла безпосередньо контактувати з ним.
- Деякі частини цього виробу можуть сильно нагріватися і спричиняти опіки. Слід проявляти особливу увагу в тих випадках, коли поруч присутні діти та вразливі верстви населення.
- Перед переміщенням обігрівача необхідно вимкнути його, витягнути вилку з розетки та дати обігрівачу охолонути.
- Уникайте перевантаження електромережі (ланцюга), до якої підключений обігрівач. Обігрівач може перевантажити електричний ланцюг, якщо в ту саму розетку ввімкнути інші електричні прилади.
- Не використовуйте цей обігрівач у невеликих приміщеннях, якщо в них перебувають особи, які не здатні самостійно покинути приміщення, в разі відсутності постійного нагляду.
- Цей виріб заборонено використовувати дітям віком до 8 років та особам з обмеженими фізичними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони не перебувають під наглядом або не проінструктовані щодо безпечного використання виробу і не розуміють пов'язаних з цим ризиків.
- Діти не повинні гратися з цим виробом. Дітям заборонено проводити очищення та технічне обслуговування обігрівача без нагляду.
- Дітей віком до 3 років слід тримати подалі від виробу, якщо вони не перебувають під постійним наглядом.
- Дітям віком від 3 до 8 років дозволяється вмикати/вимикати виріб лише за умови, що обігрівач змонтовано відповідно до інструкцій з монтажу, а діти отримали інструкції щодо безпечного використання виробу та розуміють пов'язані з цим небезпеки або роблять це під наглядом.
- Не використовуйте цей обігрівач у безпосередній близькості до ванни, душу або басейну.



## Технічні характеристики

Модель	Термостат	Колір	Струм	Потужність (Вт)	Wi-Fi
CO1200WIFI3	Wi-Fi	Білий	22 24 В~, 50-60 Гц	1200	802.11b/g/n

Максимальна потужність передачі:  $\leq 20$ дБм  
 Діапазон частот: 2400-2483,5 МГц

## Перед першим використанням

Після розпакування обігрівача переконайтеся, що виріб не був пошкоджений під час транспортування. У разі виявлення будь-яких видимих пошкоджень зверніться до продавця або імпортера. Зберігайте зовнішню упаковку для транспортування обігрівача в майбутньому. Якщо ви хочете утилізувати упаковку, переконайтеся, що це зроблено належним чином. Тримайте пластикові пакети в недоступному для дітей місці.

## Перше використання

Після першого ввімкнення обігрівача або після тривалого періоду бездіяльності обігрівач може протягом короткого часу виділяти запах горілого. Це нормальне явище.

Перед початком користування уважно прочитайте всі інструкції. Зберігайте цей посібник для подальшого використання.

**Також є нормальним, коли обігрівач видає певні «звуки» при нагріванні або охолодженні.**

## Опис обігрівача

**Див. рисунок 1 на окремому листі**

1. Виділення тепла
2. Світлодіодний дисплей
3. Термостат + кнопка Wi-Fi
4. Кнопка налаштування
5. УВІМК./ВИМК.
6. Ніжки (алюміній)

## Деталі

**Див. рисунок 2 на окремому листі**

- 8 гвинтів (попередньо змонтовані)
- 2 опорні кронштейни
- 2 напрямні для ніжок


## Монтаж

### Див. рисунок 3 на окремому листі

1. Викрутіть попередньо змонтовані гвинти на обох ніжках перед тим, як вставити їх в кронштейни, щоб отримати стійку опору.
  2. Прикріпіть ніжки до кронштейнів, затягнувши по 2 гвинта в кожен кронштейн.
  3. Викрутіть попередньо змонтовані гвинти з нижньої частини обігрівача і акуратно поставте обігрівач вниз головою, щоб встановити ніжки.
  4. На кожному опорному кронштейні необхідно закріпити по два гвинти.
- 5. НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ОБІГРІВАЧ ДО ТИХ ПІР, ПОКИ НИЖКИ НЕ БУДУТЬ ЩІЛЬНО ЗАКРУЧЕНІ.**

## Температурне калібрування

### Див. рисунок 4 на окремому листі

Може виникати відхилення між температурою, зареєстрованою обігрівачем, і фактичною температурою в приміщенні. Це може бути викликано декількома причинами. Проте найпоширенішою з них є те, що обігрівач розміщений на достатній відстані від місця, де ви зазвичай перебуваєте. Встановлюючи температуру, наприклад, 22 градуси, цілком природно, що ви очікуєте таку ж температуру, наприклад, там, де стоїть ваш диван. Але датчик температури розміщений на самому виробі, і тому може виникнути відхилення в температурі. Для того, щоб відрегулювати це, всі обігрівачі Mill оснащені функцією калібрування, яка дозволяє відрегулювати температуру, що реєструється обігрівачем. Важливо! Перед будь-яким калібруванням у приміщенні повинна бути досягнута стабільна температура. Двічі натисніть  і за допомогою кнопок «+» або «-» встановіть фактичну температуру в приміщенні.



Підтвердіть налаштування за допомогою  або зачекайте – через 15 секунд відбудеться автоматичне підтвердження.

## Функція пам'яті

Якщо обігрівач підключений до Wi-Fi, він автоматично відновить з'єднання з мережею Wi-Fi (де зберігаються всі температури) після відключення електроенергії.

## Скидання налаштувань обігрівача

### Див. рисунок 6 на окремому листі

Вимкніть головний перемикач обігрівача. Знов увімкніть обігрівач, натисніть та утримуйте впродовж 5 секунд . Через 20 секунд на дисплеї з'явиться напис «Fg». Після цього відпустіть  і обігрівач повернеться до заводських налаштувань.

## Функція «Відкрите вікно»

Обігрівач має функцію «Відкрите вікно», яка активується миттєво при реєстрації раптового зниження температури більш ніж на 5 градусів за Цельсієм протягом 15 хвилин. Обігрівач автоматично припиняє нагрівання, а на дисплеї обігрівача з'являється напис «FO».





У режимі відкритого вікна обігрівач буде підтримувати температуру 5°C (щоб уникнути пошкодження від замерзання).

Обігрівач автоматично почне нагрівання знову, якщо температура підвищиться принаймні на 3 градуси протягом 15 хвилин.

Повернути обігрівач у звичайний режим можна, натиснувши кнопку налаштування один раз. Функцію «Відкрите вікно» можна увімкнути/вимкнути, натиснувши та утримуючи кнопку налаштування протягом 3 секунд. Ви також можете вимкнути/ввімкнути функцію «Відкрите вікно» через додаток, якщо він підключений до мережі Wi-Fi.

Обігрівач буде працювати в режимі відкритого вікна максимум 1 годину, після чого повернеться до звичайного режиму обігріву.

## Інструкції

### Панель керування

#### Див. рисунок 6 на окремому листі


- |  |   |
|--|---|
| <p><b>A</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Термостат і кнопка Wi-Fi</li> <li>2. Кнопка налаштування</li> <li>3. Кнопка вмикання/вимикання виробу</li> </ol> | <p><b>B</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Індикатор живлення – показує, споживає обігрівач електроенергію чи ні</li> <li>2. Індикатор УВІМ./ВИМК.</li> <li>3. Індикатор Wi-Fi</li> <li>4. Бажана температура в приміщенні</li> <li>5. Термостат і кнопка Wi-Fi</li> </ol> |
|--|---|

**УВАГА!** ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБІГРІВАЧА ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, ЩО НИЖКИ ВСТАНОВЛЕНІ ПРАВИЛЬНО І ВІДПОВІДНО ДО ІНСТРУКЦІЇ!


## Використання без підключення до Wi-Fi

1. Підключіть обігрівач до заземленої розетки.
2. Натисніть кнопку УВІМ./ВИМК.
3. Дивлячись на дисплей, встановіть термостат на бажану температуру. Як тільки температура в приміщенні опуститься нижче цього рівня, обігрівач автоматично включиться знову. Коли температура в приміщенні знову досягне бажаного рівня, обігрівач вимкнеться.
4. Термостат працює в діапазоні від 5 до 35°C.
5. Якщо ви хочете змінити температуру в приміщенні, повторіть крок 3.
6. Обігрівач має захист від перегрівання, який вимикає пристрій, якщо будь-яка його частина стає вкрай гарячою.
7. Щоб вимкнути обігрівач, натисніть кнопку УВІМ./ВИМК. Якщо обігрівач не використовується протягом тривалого часу, витягніть вилку з розетки.



## Блокування від дітей

Ви можете вмикати/вимикати блокування від дітей з додатку. Крім цього, ви також можете вмикати/вимикати блокування від дітей на самому обігрівачі. Вимкніть обігрівач за допомогою головного перемикача живлення. Знов увімкніть обігрівач, натисніть та утримуйте протягом 5 секунд 



Через 3 секунд на дисплеї з'явиться напис «CHL». Після цього відпустіть  і обігрівач увімкне/вимкне блокування від дітей.

## Комерційне блокування

Ви можете вмикати та вимикати комерційне блокування в додатку. Крім цього, ви можете вмикати/вимикати комерційне блокування на самому обігрівачі. Вимкніть обігрівач за допомогою головного перемикача живлення. Знов увімкніть обігрівач, натисніть та утримуйте впродовж 5 секунд  Через 10 секунд на дисплеї з'явиться напис «COL». Після цього відпустіть  і обігрівач увімкне/вимкне комерційне блокування.

## Використання з підключенням до Wi-Fi

Безкоштовний додаток доступний для завантаження для iOS та Android.

З підключенням своїх обігрівачів до пристрою iOS/Android ви можете робити наступне:

- Керувати всіма обігрівачами, розташованими в різних місцях. Все керування здійснюється за допомогою додатку Mill (з одним і тим самим користувачем)
- Встановлювати тижневі програми (або використовувати стандартну програму, вже доступну в додатку), використовуючи 4 режими: Comfort (Комфорт), Sleep (Сон), Away (Відсутність) і OFF (Вимкнено)
- Встановлювати різну температуру для різних режимів в кожній кімнаті
- Перемикаючи задані програми для всього будинку, конкретної кімнати або конкретного обігрівача. Немає необхідності редагувати програму, якщо ви одного разу повернулися додому раніше, ніж зазвичай
- Вмикати режим відпустки для економії енергії під час своєї відсутності. Додаток автоматично підвищить температуру в будинку до вашого повернення додому
- Спільно користуватись будинком з іншими членами сім'ї, що полегшить контроль
- У разі відсутності доступу до мережі Інтернет обігрівач буде виконувати свою тижневу програму, яка зберігається на обігрівачі. Ви можете легко вимкнути Wi-Fi на обігрівачах і керувати ними вручну, щоб обігрівачі підтримували рівномірну температуру протягом усього дня і ночі.
- + багато іншого

**Щоб завантажити додаток, знайдіть «MillNorway» в Appstore або Google Play та встановіть додаток на свій пристрій.**

## Перед використанням:

Майте на увазі, що перед підключенням обігрівачів до мережі Wi-Fi необхідно встановити додаток Mill. Після чого для підключення обігрівачів ви можете просто виконувати інструкції, наведені у додатку. Обігрівачі будуть підключатися безпосередньо до вашого роутера через Wi-Fi в режимі b/g/n на частоті 2,4 ГГц. Для підготовки до роботи потрібний Bluetooth, тому переконайтеся, що він увімкнений. Мінімальні вимоги до ОС: iOS 8.0 або Android 5.0.







Для отримання додаткової інформації або якщо у вас виникнуть запитання щодо додатку Mill, підключення до Wi-Fi або інші питання, зверніться до нашої служби технічної підтримки на вебсайті millnorway.com.

**УВАГА! Обігрівачі будуть підключені безпосередньо до вашого Wi-Fi роутера, тому важливо переконатися, що роутер має достатню пропускну здатність для такої кількості одночасно підключених активних пристроїв.**





## Кольорові коди (індикатор управління Wi-Fi)

-  Обігрівач не був підключений до мережі Wi-Fi. Обігрівач підтримує рівномірну температуру протягом усього дня і ночі.
-  Обігрівач в режимі онлайн у хмарному середовищі Mill
-  Wi-Fi обігрівача вимкнено користувачем
-  При встановленні/підключенні додатку та хмарного середовища Mill індикатор буде блимати з різною швидкістю. Це нормальне явище.
-  Обігрівач має проблему з підключенням або пошуком сигналу Wi-Fi. Виконайте наступні дії:
  1. Вимкніть обігрівач і знов увімкніть його
  2. Перезавантажте Wi-Fi роутер.
  3. Перевірте Wi-Fi роутер та переконайтеся, що його пропускну здатності достатньо для такої кількості одночасно підключених активних пристроїв.
  4. Переконайтеся, що використовується частота 2,4 ГГц. Якщо проблема не зникає, зверніться до відділу технічної підтримки.
-  Обігрівачі працюють в автономному режимі й не мають з'єднання з хмарним середовищем Mill

## Активація Wi-Fi

### Див. рисунок 7 на окремому листі

Натисніть «add heater» (додати обігрівач) на головному екрані в додатку Mill. Виконайте дії відповідно до інструкції в додатку.

## Деактивація Wi-Fi

### Див. рисунок 8 на окремому листі

Натисніть кнопку Wi-Fi один раз. Тепер обігрівач можна використовувати, як описано на сторінці 7 (використання без підключення до Wi-Fi). Це діє лише в тому випадку, якщо з'єднання Wi-Fi вже встановлено.

## Повторне підключення до Wi-Fi

### Див. рисунок 9 на окремому листі

Натисніть кнопку Wi-Fi один раз. Це діє лише в тому випадку, якщо з'єднання Wi-Fi вже встановлено.

## Видалення налаштувань Wi-Fi

### Див. рисунок 10 на окремому листі

Щоб видалити налаштування Wi-Fi: Натисніть і утримуйте кнопку Wi-Fi протягом 5 секунд.



## Технічне обслуговування

1. Перед очищенням завжди відключайте обігрівач від електромережі й дайте йому охолонути.
2. Регулярно протирайте обігрівач вологою ганчіркою і висушуйте поверхню перед повторним включенням обігрівача.
3. Обігрівач необхідно чистити не рідше одного разу на місяць протягом опалювального сезону.

**ОБЕРЕЖНО! Не можна занурювати обігрівач у воду.**

**Не використовуйте миючі засоби для очищення обігрівача.**


**Ніколи не допускайте потрапляння води всередину обігрівача, це може бути небезпечно.**

4. Пил та інші забруднення слід видаляти м'якою ганчіркою.
5. Обігрівач можна зберігати в сухому та чистому місці.
6. Якщо обігрівач перестав працювати, не намагайтеся відремонтувати його самостійно, оскільки це може призвести до пожежі та/або ураження електричним струмом.

## Гарантія

Гарантія діє впродовж 2 років. Протягом цього часу у разі виникнення будь-якої несправності обігрівач буде відремонтований або замінений. Гарантія діє за умови, якщо обігрівач використовується відповідно до цієї інструкції, і якщо клієнт має чек на покупку. У разі виникнення будь-яких несправностей обігрівача, будь ласка, зверніться до магазину, де він був придбаний, або до імпортера.

## Утилізація відходів

Позначення  вказує на те, що цей виріб не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Цей виріб необхідно доставити до служби переробки або контейнера для електроприладів та електронного обладнання. Це робиться для уникнення ризику для здоров'я та запобігання шкоди навколишньому середовищу. Місцеві підприємства (або екологічна служба у вашому районі) за законом зобов'язані приймати та переробляти такі вироби з метою екологічно безпечної утилізації.



# mill

**Mill International B.V.**

De Giesel 5  
6081 PG Haelen  
Нідерланди

**millnorway.com**



# Сезонна енергоефективність

## Вимоги щодо інформації про електричні локальні обігрівачі

Ідентифікатор(и) моделі: CO1200WIFI3

Поз.	Умовне позначення	Значення	Одиниця вимірювання	Поз.	Одиниця вимірювання
<b>Теплова потужність</b>				<b>Підведення тепла, тільки для електричних локальних обігрівачів накопичувального типу (оберіть один)</b>	
Номінальна теплова потужність	$P_{nom}$	1,20	кВт	ручне управління накопиченням тепла, з вбудованим термостатом	Ні
Мінімальна теплова потужність (орієнтовна)	$P_{min}$	1,20	кВт	ручне регулювання накопиченням тепла зі зворотним зв'язком по кімнатній та/або зовнішній температурі	Ні
Максимальна безперервна теплова потужність	$P_{max,c}$	1,20	кВт	електронне управління накопиченням тепла зі зворотним зв'язком по кімнатній та/або зовнішній температурі	Ні
<b>Додаткове споживання електроенергії</b>				теплова потужність з конвекцією за допомогою вентилятора	Ні
За номінальної теплової потужності	$el_{max}$	н/д	кВт	<b>Тип теплової потужності/регулювання температури в приміщенні (оберіть один)</b>	
За мінімальної теплової потужності	$el_{min}$	н/д	кВт	одноступенева теплова потужність і без регулювання температури в приміщенні	Ні
У режимі очікування	$e_{SB}$	0,0	кВт	Два і більше ступені ручного регулювання, без регулятора температури в приміщенні	Ні
				з механічним терморегулятором температури в приміщенні	Ні
Сезонний коефіцієнт енергоефективності опалення	$\eta_s$	39 %		з електронним регулюванням температури в приміщенні	Ні
				електронний регулятор температури в приміщенні + добовий таймер	Ні
				електронний регулятор температури в приміщенні + тижневий таймер	Так
				<b>Інші варіанти управління (можливий вибір декількох варіантів)</b>	
				контроль температури в приміщенні, з датчиком присутності	Ні
				контроль температури в приміщенні, з виявленням відкритих вікон	Так
				з можливістю контролю відстані	Так
				з адаптивним контролем запуску	Ні
				з обмеженням часу роботи	Ні
				з чорним шаровим датчиком температури	Ні
Контактні дані	Mill International AS Grini Næringspark 10, 1361 Østerås, Норвегія				

mill

**Mill International B.V.**

De Giesel 5

6081 PG Haalen

Нідерланди

**[millnorway.com](http://millnorway.com)**